

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ
КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА

XII ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ИВ АН СССР
(краткие сообщения)

Часть II

Москва 1977

9 Б.Д.Рифтин, Типология и взаимосвязи средневековых литератур (вместо введения), - В кн.: Типология и взаимосвязи средневековых литератур Востока и Запада. М. 1974, с.65.

10 Китаизация тангутского языка в буддийских сочинениях уже отмечалась Нисидой Тацуо, см.: Нисида Тацуо, Исследование тангутского языка, Токио, 1966, т. II, с. 564 (на япон.яз).

11 Б.Д.Рифтин, Типология и взаимосвязи.... с. 65.

12 К.Б.Кеппинг, Перевод на тангутский язык китайского военного трактата Сунь цзы. - В кн.: Страны и народы Востока, вып. XI, М. 1971, с. 46-48.

К.К.Курдоев

ЕЩЕ РАЗ О ФОРМАХ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА ИМЕНИ В КУРДСКОМ ЯЗЫКЕ

Вопрос о формах множественного числа имени и о способах выражения множественности в различных диалектах курдского языка изучен достаточно полно. Имеются как общие исследования, посвященные изучению множественного числа в различных диалектах курдского языка в сравнительном плане¹, так и описания категории множественного числа имени в отдельных диалектах². Тем не менее в печати продолжают появляться отдельные исследования, в которых показатели множественного числа в курдском языке описываются неточно.³

Давно установлено, что для современного курдского языка характерно наличие двух основных падежей: прямого и косвенного. Прямой падеж представлен нулевым исходом имен, а косвенный - формой множественного числа на *-an*. Имя в прямом падеже употребляется как подлежащее непереходного глагола во всех формах времени, как прямое дополнение переходного глагола в прошедшем времени, как подлежащее того же глагола в формах настоящего времени. Множественное число имени в прямом падеже, как правило, выражается в окончаниях глагола-сказуемого. Имя в косвенном падеже упот-

решается как прямое дополнение переходного глагола в формах настоящего времени, как логическое подлежащее того же глагола в формах прошедшего времени, и как определение и косвенное дополнение в предложении. Эти функции прямого и косвенного падежей имен достаточно хорошо описаны в трудах курдоведов. Употребление имен в форме на *-an* во множественном числе в косвенных падежах характерно для говоров курманджи, представленных в Советской Армении, в Сирии и в Турции.

Для северных говоров курманджи и говоров южного диалекта сорани характерно другое положение: здесь *-an* как показатель множественного числа выступает как в прямом, так и в косвенном падеже. Очевидно, что говор мукри не является в этом отношении исключением. Это явствует из многочисленных примеров, приведенных исследователями этого говора. Так, в работе И.А.Смирновой мы встречаем следующие примеры, отражающие употребление форм множественного числа *-an*, *-an -e*, *-ekan* или *-kan* не только в косвенном падеже, но и в прямом:

mindalan ...le kaxez u barût toq-toqe w fiş-fişe w ezbabî kaye saz deken "Дети мастерят из бумаги и пороха хлопушки, шутики и игрушки" (ИА.,170); *Gewrekan-iş bo mindale wurdekan le pêş çejnê-da cîlî taze saz deken* "Взрослые же шьют перед праздником для маленьких детей одежду" (ИА.,170); *Kijekaniş le rêgay xo-yân -da roîştin* "Девушки тоже пошли своей дорогой" (ИА., 172); *Ew kijane derawsey Wenewê bûn* "Те девушки были соседями Ванавши" (ИА.,173) и др.

Употребление форм множественного числа на *-an* в прямом падеже встречается также и в говоре курдов Туркмении: *iru mîrgan terîne lêçîgê* "Сегодня охотники пойдут на охоту" (ÇХ., 145); *Xizanan çûne komekê kolhozçîyan* "Дети пошли помогать колхозникам" (ÇХ.,151); *Kolhozîyan le çolê binav beref deken* "Колхозники убирают в поле сено" (ÇХ.,151); *Va xizanan şev man le çole* "Эти дети ночью остались в поле" и др.

Закреплены случаи употребления формы множественного числа имен на *-an* в прямом падеже также и в других южных говорах сорани (районы Эрбилъ, Ревандуз, Бингирд и др. в Ираке). Так, например, *Lawan qisanda bûn* "Юноши были заняты разговором" (Мас.,168); *Le gel Êrresselan u Feruqlîqa estîran mîwafîn* "Звезды являются спутниками Арслана и Фаруллика" (Мас.,164); *Kîseleke be tûnd derkey girt w mirawînan firîn* "Черепеха крепко за-

крыла дверь и утки улетели"; Heta sibeyne herdûkyan giryan
"Они оба плакали до утра" (Мас., 222); Feqet ew zewe şitelekan
le malê bûn "Но в ту ночь /кусты / рассады были дома" (Мас.,
172); Şetelekan req bûn "Стебли рассады стали твердыми"
(Мас., 170), и можно было еще привести примеры употребления фор-
мы множественного числа имен на -an и из других говоров север-
ного и южного диалектов курдского языка.

Надо полагать, что приведенных примеров достаточно для то-
го, чтобы заключить, что форма множественного числа в имени на
-an функционирует как в прямом, так и в косвенном падеже.⁴

Следует также добавить, что мы, как и ведущие курдские уче-
ные Ирака, склонны считать мукри одним из говоров южного диалек-
та курдского языка (сорани). По своему грамматическому строю он
ничем не отличается от курдских говоров районов Ревандуза, Эр-
била, Бингирда (Ирак).⁵ Поэтому все грамматические формы имени
в мукри могут быть объяснены на основе сравнения с другими гово-
рами сорани и нуждаются в строгом описании с помощью одних и тех
же грамматических терминов. Так, например, с точки зрения выраже-
ния понятия множественности в имени нет никаких оснований противо-
поставлять формы на =ane и =ekan форме на =an в мукри.⁶
Окончание =ekan или =kan представляет собой показатель мно-
жественного числа имен, обозначающих известный предмет или же
известное лицо, о котором говорится в момент речи, а форма
представляет собой показатель множественного числа имен, обозна-
чающих видимый предмет или видимое лицо, о котором говорилось
или говорится в данный момент. Первая образовалась из показателя
определенности-единичности -eke и формы множественного числа
-an, а вторая - из той же формы множественного числа -an и
показателя определенности -e, который обычно присоединяется к
имени в сочетании с указательным местоимением, который функцио-
нирует в качестве детерминатора имен.

¹ К.К.Курдоев, Сравнительная грамматика курдского языка.
Автореферат докторской диссертации, М., 1965, с. 33-38.

² См., например, статью К.К.Курдоева "Об изафетном показате-
ле множественного числа в мукри", - ПП и НИКНВ, XI/2, с.64-67,
М., 1975; см. также: O.Mann, Kurdisch-Persische Forschungen,
Berlin, 1906.

³ Мы имеем в виду кн. К.Э.Эйюби и И.А.Смирновой "Курдский
диалект мукри", Л., 1968, с.4, а также исследование И.А.Смирновой

"Формы множественного числа в иранских языках", Л., 1974.

⁴ И.А.Смирнова, вопреки приведенным в ее работе примерам, доказывает, что формант =an употребляется только как показатель множественного числа в косвенных падежах, см. ук.соч., с.38 и сл., 170 и сл.

⁵ Иной точки зрения придерживаются К.Р.Эйюби и И.А.Смирнова, см. "Курдский диалект мукри".

⁶ Ср. И.А.Смирнова, Формы множественного числа в иранских языках, с.170-171.

Принятые сокращения

1. ИА - И.А.Смирнова, Формы множественного числа имени в иранских языках, Ленинград, 1974.
2. СХ - Ч.Х.Бакаев, Говор курдов Туркмении, М., 1962.
3. Мас. - D.N.Mackenzie, Kurdish dialect studies, London, 1960.

Н.И.Носова

ИМЕННЫЕ И КВАЗИИМЕННЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА В БИРМАНСКОМ ЯЗЫКЕ

Статья посвящена рассмотрению образований бирманского языка, которые включают в себя глагольный корень в сочетании с какой-либо служебной морфемой типа а=, =йа², =пий³ та³, =йан², =аун², =йин³, =йвай¹. Образования, которые могут использоваться как сказуемые независимого предложения, а также сочетания глагола с субстантиваторами не включены в рассмотрение, так как это - особая тема.

Рассматриваемые образования обнаруживают в той или иной степени свойства, присущие именам. Нужно выяснить, имеем ли мы дело с глагольными формами или с отглагольными именами, а также можно ли произвести какую-то классификацию этих образований.

Различение этих двух типов единиц имеет принципиальное значение: в первом случае образуется один из членов парадигмы глагола, его словоформа - лексема же остается той же; во втором случае образуется другая часть речи - имя, т.е. другая лексема. С практической точки зрения образование отглагольного имени должно отражаться в словаре, в то время как образование именной формы глагола не требует включения в словарь новой единицы.